

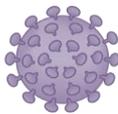


IRUMA AINDA ESTÁ EM ESTADO DE EMERGÊNCIA!

E SE SUA FAMÍLIA ESTIVER SUSPEITA DE INFECÇÃO COVID-19?

Um número crescente de casos de infecção familiar estão sendo relatados. O que você faz para prevenir a infecção se um membro da sua família ficar suspeito de infecção COVID-19? Aqui estão oito princípios. Tenha-os em mente.

- O paciente deve usar uma sala separada**
Se não for possível, use uma divisória ou cortina e mantenha uma distância de dois metros.
- Apenas uma pessoa na família deve cuidar do paciente**
- Todos os membros da família devem utilizar máscara em casa**
Depois de retirar a máscara. Lave as mãos com sabonete
- Lave as mãos o mais frequentemente possível**
- Ventile o mais frequente possível**
- Desinfete as superfícies tocadas com frequência**
Limpe as maçanetas e corrimãos com álcool. Use toalhas separadas para cada um; você pode lavar toalhas e roupas juntos usando um detergente comum. Limpe o lavabo e banheiro com limpador doméstico e, se possível, desinfete com uma solução diluída de água sanitária.
- Use luvas e máscara quando manusear fezes/fluidos corporais do paciente**
- O lixo deve ser bem lacrado ao ser jogado**
Especialmente os lenços de papel usados para soprar devem ser colocados em um saco plástico imediatamente. Feche bem o saco para levar ao local de descarte



QUANDO TIVER SINTOMAS, FAÇA UMA RESERVA PRIMEIRO!

Quando você exibir sintomas de COVID-19, como febre, tosse, dores nas articulações, distúrbio no paladar, diarreia, respiração curta, etc.

- Procure um centro médico designado no site da prefeitura de Saitama <https://www.pref.saitama.lg.jp/a0710/hpsearch.html> (use o código QR acima) ou através do Coronavírus Hotline para residentes estrangeiros ☎048- 711-3025 (veja abaixo),
 - Ligue e agende uma reserva no centro médico e
 - Visite o centro médico evitando qualquer contato com outras pessoas.
- Informações:** Kenko Kanri-ka (Seção de Gestão de Saúde) ☎04-2966-5511



A cidade de Iruma está preparando seu próprio sistema de suporte para pacientes com COVID-19 que ficam em casa. Verifique se há atualizações



casos confirmados mensalmente em Iruma de Março 2020 á Agosto 2021

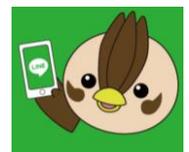
CONDIÇÕES DE ATENÇÃO

Devido ao rigoroso serviço de saúde, você pode receber a solicitação para ficar em um hotel designado ou em casa, ao invés de hospitalização, mesmo depois de ser confirmado como positivo. Caso você encontrar os seguintes sintomas durante essas situações, ligue para o contato designado imediatamente. Os hospedados em hotel devem ligar para a enfermeira responsável e os domiciliares o número de contato fornecido pela prefeitura de Saitama.

- Face ou lábios parecem azuis
- Respirando pesadamente; com dificuldade para respirar
- Ficando sem fôlego facilmente
- Sentindo dor no peito
- Incapaz de ficar deitado; precisar ficar sentado para respirar
- Confuso; resposta fraca/sem resposta
- Frequência cardíaca irregular

SIGA A CONTA LINE OFICIAL DE IRUMA

Adicione a conta oficial da cidade de Iruma (ID: @irumacity) como o amigo no seu LINE. Você pode obter as informações mais recentes da cidade, como disponibilidade de consultas de vacinação, alarmes do tempo, programação de eventos, etc. através da página de discussão do LINE. Está tudo em japonês, mas você pode copiar e colar e usar a tradução do Google para o seu idioma.



SERVIÇO MÉDICO NO FERIADO

Caso você ou sua família ficar doente ou se machucar nestes dias, visite um hospital da lista. Atendimento coberto pelo seguro de saúde é fornecido das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. as 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Este serviço é basicamente para paciente que não necessita ser hospitalizado.

	Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.		Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.
Set 5	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121	Set 20	Kaneko Byoin	Clínica geral	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
12	Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121	23	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
19	Iruma Heart Byoin	Clínica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050	26	Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256

Kyukyu Denwa Sodan (Hotline de Consulta emergencial) é disponível 24 horas em todos os dias do ano: Disque #7119 ou Ligue 048-824-4199. Para crianças, **Shoji Kyukyu Denwa** (Hotline de Pediatria); Disque #8000 ou Ligue 048-833-7911. Enfermeiras lhe aconselharão onde procurar hospital para doenças ou fraturas súbitas.

Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Estrangeiros: ☎048-711-3025

24 horas 7 dias, em English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviêt, bahasaindonesia, नेपाली e Japonês simples.

Associação de Amizade Internacional CLASSE DE IDIOMA JAPONÊS ADIADA NOVAMENTE

Devido a Declaração de Estado de Emergência, a classe do Sangyo Bunka Center desistiu de recomeçar as classes de idioma japonês no início de Setembro. Até o momento da edição, a classe do Sangyo Bunka Center ainda verifica a possibilidade de recomeçar a aula em outubro, enquanto a classe de Bushi na Biblioteca Seibu continua as aulas via ZOOM como antes. Por favor verifique a página do associação no Facebook <https://www.facebook.com/isociety2012> para atualizações.

Informações: Jichi Bunka-ka (Seção de Comunidade e Cultura)

EXAME DE SAÚDE OBRIGATÓRIO PARA NOVOS ALUNOS



Crianças nascidas entre 2 de Abril de 2015 e 1º de Abril de 2016 devem frequentar uma escola primária. Por lei, todos os novos alunos devem fazer um exame de saúde que será realizado nas escolas primárias de cada área entre o final de Outubro e começo de Dezembro. A cidade de Iruma aceita todos os alunos, independentemente da sua nacionalidade, e enviará os detalhes (就学時健診通知書) via correio aos pais no meio deste mês. Se você receber detalhes até 30 de setembro (quinta), entre em contato com a seção Shi kyoiku linkai Gakko Kyoiku-ka na prefeitura da cidade. **Informações:** Kyoiku linkai (Conselho de Educação)

Shimin-ka atendimento ao sábado deste mês: 11 & 25 de setembro, das 8:30 a.m. ao meio-dia

Registro e certificação sobre mudança para entrada/saída da cidade, juminyo, koseki, e registro de carimbo, registro relacionado a eventos familiar (nascimento, morte, casamento, divórcio e outros)

Balcão de Imposto Especial:

25 (sab) de setembro, 9:00 a.m. as 11:30 a.m

Pagamento de impostos municipais e consulta de pagamento de impostos (ex. extensão do prazo de pagamento) no Kokuho Iryo-ka (Seção de Seguro e Cuidado Médico) no 1º andar.

Imposto do mês (vencimento: 30 de Setembro)

◆Imposto do Seguro Nacional de Saúde
(国民健康保険 koumin kenko hoken)

Saiba das últimas notícias de Iruma pela **FBI**

Foreigners' Broadcast Information na **FM Chappy 77.7 MHz**

Todas as Terças das 7:00 às 7:30 p.m. em Inglês com o DJ Andi, 1ª & 3ª

Terça das 7:30 às 7:55 p.m. em Espanhol com DJ Patty

e 2ª & 4ª Terça das 7:30 às 7:55 p.m. em Chinês com DJ Yinglan

EVENTOS DO MÊS

OBSERVAÇÃO DA SUPERFÍCIE DO SOL

18 de setembro (sab) entre as 2:00 as 4:00 p.m. no Jido (Criança) Center, observe o sol com o telescópio solar, observe as manchas solares, fáculas e proeminências. Todos podem participar, mas ingressos numerados serão emitidos as 2:00 p.m. o evento pode ser cancelado devido ao mau tempo. **Informações:** Jido (Criança) Center ☎04-2963-9611

OBSERVAÇÃO DA NATUREZA PARA INICIANTES

9 de outubro (sab) as 9:30 a.m, no Museu Saitama Midori-no -mori em Miyadera. Essa é uma caminhada para observar insetos para estudantes do primeiro grau e seus pais. Cota do seguro é de 100 ienes. Limitado para 10 pessoas. Inscreva-se pelo site do museu (<http://saitama-midorinomori.jp/>) ou por telefone entre 9 e 22 de setembro. Quando as aplicações exceder o número, os participantes serão definidos por sorteio. **Informações:** Museu Saitama Midori-no -mori ☎04-2934-4396

MÉTODO DALCROZE CLASSE PARA BEBES & PAIS

Dance, cante, brinque com música! 19 de outubro (Ter) as 10:00 a.m. para bebês de um ano de idade que não conseguem andar, e as 11:00 a.m. para crianças pequenas. A cota é 700 ienes para um par, pai e filho. Inscreva-se por telefone ou e-mail. Limitado para as os primeiros 24 para cada sessão. **Informações e Inscrições:** Museu Partners ☎080-3088-0294 ✉i-museum_partners@outlook.jp

CONCERTO CLASSICO SHIMIN

9 de outubro (sab.) à 2:00 p.m. no Bachzal Hall da Universidade de Música Musashino. A orquestra da Universidade de Música Musashino executará Borodin, Mozart, Sinfonia n.º 5 em Dó menor de Beethoven e outras obras clássicas. Entrada gratuita, mas, é preciso obter um bilhete de entrada enviando um cartão postal com postagem de resposta paga para o Chuo Kominkan (358-8511 Prefeitura da cidade de Iruma), com seu nome e de seu acompanhante (máximo duas pessoas no total), seu endereço e número de telefone até 15 de Setembro. Cadeiras limitadas para 400 pessoas, será definida por sorteio todas cadeiras são atribuídos. **Informações:** Chuo Kominkan (Centro Comunitário Central) ☎04-2964-2413

CLASSE DE CALIGRAFIA SHODO PARA TODOS

Esta classe de dois dias, que serão realizadas em 27 de novembro e 11 de dezembro (ambos sábados) com a cooperação da Associação Amizade Internacional Iruma, oferecerá a chance de experiência com "Shodo," arte de escrever utilizando pincel e tinta, com um calígrafo e um intérprete. As classes começam as 10:00 a.m. na sala de reunião do Shimin Kaikan Hall. Todos os utensílios serão preparados. Cota de 500 ienes. Crianças acima da 5ª série podem participar. Limitado para os primeiros 10. Inscrição por telefone a partir de 14 de setembro. **Informações:** Shimin Kaikan Hall ☎04- 2964-2411



VOCÊ JÁ PENSOU SOBRE PROBLEMAS DE TOALETE?

É normal que possamos usar um vaso sanitário limpo e com descarga. Mas você sabe para onde vai o nosso esgoto? Ele percorre dezenas de quilômetros até uma planta na cidade de Wako, onde esgoto de dez cidades são tratadas e lançadas ao rio. Então o que acontece se o sistema de esgoto quebrar em algum lugar ou a própria planta for danificada em desastres?

Problemas de toalete em tempos de desastre

Registros dizem que mais de 70% das pessoas nas áreas afetadas pelo desastre queiram ir ao banheiro dentro de seis horas. Sem comida ou sem banho é dificilmente tolerável, mas nenhum banheiro é desastroso. Se você evitar de beber água para evitar o uso do banheiro público em um abrigo, você corre um risco maior de desidratação, coágulo sanguíneo e trombose venenosa profundas.

Prepare um banheiro portátil em casa

Obtenha um banheiro portátil para que você possa usá-lo em casa quando não houver água ou esgoto disponível. Um kit de banheiro basicamente vem com um saco plástico e um agente coagulante, e está disponível por alguns mil ienes. Como vivemos em um país sujeito a desastres, precisamos ser inteligentes o suficiente. **Informações:** Kiki Kanri-ka (Seção de Gestão de Crise)

SALA DE INFORMAÇÕES PARA ESTRANGEIROS

Localizado no 2º andar da prefeitura. Todas consultas são confidenciais. **Todas a partir das 9:00 a.m. ao meio-dia.**

Inglês: Todas às terças e 2ª e 4ª sexta (com agendamento), **Espanhol: Todas às quartas**, Chinês e Inglês: 2 de setembro e 7 de outubro (1ª quinta do mês) Consultas por fax (☎04-2964-1720) ou por e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp) também são bem-vindas.